

## SISTĒMAS PALĪGPAKALPOJUMA LĪGUMS

*Līguma datums ir pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta laika zīmoga datums*

Akciju sabiedrība “Augstsprieguma tīkls” (turpmāk – PSO), reģistrācijas numurs: 40003575567, juridiskā adrese: Dārziema iela 86, Rīga, LV-1073, kuru saskaņā ar Statūtiem un 2023.gada 29. marta Valdes lēmumu Nr.64/15/2023 pārstāv Valdes loceklis Gatis Junghāns, no vienas puses, un sabiedrība ar ierobežotu atbildību “[redacted]” (turpmāk tekstā – RPS), kuru saskaņā ar [redacted] pārstāv [redacted], no otras puses (turpmāk tekstā kopā sauktas Puses vai katra atsevišķi Puse), izsakot gribu brīvi, bez maldiem, viltus un spaidiem, noslēdz šādu Līgumu (turpmāk – Līgums):

### 1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

1.1. Šī Līguma ietvaros RPS apņemas sniegt regulēšanas pakalpojumu PSO.

1.2. Šī Līguma 1.1. punktā minētā regulēšanas pakalpojuma sniegšana ietver regulēšanas produkta solījumu iesniegšanu par šī Līguma 1.pielikumā uzskaitītajām rezervju nodrošināšanas vienībām (turpmāk – RNV) un realizēšanu atbilstoši PSO norādēm, kā arī regulēšanas produkta ietvaros piegādātās un saņemtās regulēšanas enerģijas tirdzniecību PSO.

### 2. SISTĒMAS PALĪGPAKALPOJUMA LĪGUMA REGULĒŠANAS PAKALPOJUMA SNIEGŠANAS NOTEIKUMI

2.1. Šī Līguma neatņemama sastāvdaļa ir Sistēmas palīgpakalpojuma līguma Regulēšanas pakalpojuma sniegšanas noteikumi (turpmāk – Noteikumi) un Tehniskās un datu apmaiņas prasības rezervju nodrošināšanas vienībām (turpmāk – Tehniskās un datu apmaiņas prasības), kurus izstrādā un apstiprina PSO.

## SYSTEM ANCILLARY SERVICE AGREEMENT

*The date of the Agreement is the date of the last added secure electronic signature time stamp*

Joint Stock Company “Augstsprieguma tīkls” (hereinafter – TSO), registration number: 40003575567, registered office at: Dārziema iela 86, Riga, LV-1073, which is represented by Gatis Junghāns pursuant to the Articles of Association and Board Decision No. 64/15/2023 of 29 March 2023, of the one part, and limited liability company [redacted] (hereinafter – BSP), which is represented by [redacted] pursuant to [redacted] of the other part (hereinafter referred to collectively as “the Parties” or individually as “the Party”), by expressing their free will, without duress, delusion or fraud, have entered into the following Agreement (hereinafter – the Agreement):

### 1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1.1. Under this Agreement, the BSP undertakes to provide balancing services to TSO.

1.2. The provision of the balancing service referred to in Clause 1.1 of this Agreement shall include the submission of balancing product bids for the reserve units (hereinafter – ReU) listed in Annex 1 of this Agreement, and activation in accordance with the instructions of TSO, as well as the sale of balancing energy supplied and received within the balancing product to TSO.

### 2. RULES FOR PROVIDING THE BALANCING SERVICE UNDER THE SYSTEM ANCILLARY SERVICE AGREEMENT

2.1. An integral part of this Agreement are the Rules for Providing the Balancing Service under the System Ancillary Service Agreement (hereinafter - the Rules) and the Technical and Data Exchange Requirements for reserve units (hereinafter - the Technical and Data Exchange Requirements), which are developed and approved by TSO.

2.2. Noteikumus un Tehniskās un datu apmaiņas prasības pēc to apstiprināšanas PSO publicē savā tīmekļvietnē [www.ast.lv](http://www.ast.lv), norādot datumu, kad tie stājas spēkā. Noteikumus un Tehniskās un datu apmaiņas prasības Puses neparaksta. Parakstot šo Līgumu, RPS apliecina, ka ir iepazinies ar Tehniskajām un datu apmaiņas prasībām un Noteikumiem, piekrīt tiem, apņemas tos ievērot, un ka tam Tehniskās un datu apmaiņas prasības un Noteikumi ir pieejami.

2.3. PSO var izstrādāt grozījumus Noteikumos un Tehniskajās un datu apmaiņas prasībās, par izstrādātajiem grozījumiem informējot RPS 30 (trīsdesmit) dienas pirms šo grozījumu stāšanās spēkā.

2.4. Noteikumu un Tehnisko un datu apmaiņas prasību neievērošana ir uzskatāma par šī Līguma pārkāpumu.

### **3. LĪGUMĀ LIETOTIE TERMINI**

3.1. Šajā Līgumā lietotie termini izskaidroti Noteikumos.

### **4. PUŠU TIESĪBAS UN PIENĀKUMI**

4.1. Puses šajā Līgumā noteikto tiesību un pienākumu īstenošanā ievēro spēkā esošo normatīvo aktu prasības, Noteikumu prasības un Tehniskās un datu apmaiņas prasības.

4.2. RPS var sniegt regulēšanas pakalpojumu PSO, ja RPS ir spēkā esošs Sistēmas lietošanas līgums ar PSO un Balansēšanas līgums vai Balansēšanas pakalpojuma līgums.

4.3. Šī Līguma 4.2. punkts netiek attiecināts gadījumā, ja RPS par regulēšanas pakalpojuma sniegšanā izmantotajām un šī Līguma 1. pielikumā iekļautajām RNV vai RNV iekļautajiem objektiem ir spēkā esošs Sistēmas pakalpojuma līgums un līgums ar balansēšanas pakalpojuma sniedzēju. Tādā gadījumā RPS paziņo PSO par RNV balansēšanas pakalpojuma sniedzēju/-iem .

4.4. PSO pienākumi:

2.2. After approval, TSO publishes the Rules and Technical and Data Exchange Requirements on its website [www.ast.lv](http://www.ast.lv), indicating the date when they come into force. The Rules and Technical and Data Exchange Requirements shall not be signed by the Parties. By signing this Agreement, the BSP certifies that it has familiarised itself with the Technical and Data Exchange Requirements and Rules, agrees to them, undertakes to comply with them, and that it has access to the Technical and Data Exchange Requirements and Rules.

2.3. TSO may develop amendments to the Rules and Technical and Data Exchange Requirements, having informed the BSP about it 30 (thirty) days prior to such amendments coming into effect.

2.4. Failure to comply with the Rules and Technical and Data Exchange Requirements shall be regarded as a breach of this Agreement.

### **3. TERMS USED IN THE AGREEMENT**

3.1. The terms used in this Agreement are explained in the Rules.

### **4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

4.1. In the implementation of the rights and obligations set forth in this Agreement, the parties shall comply with the requirements of the current legal acts, the requirements of the Rules and the Technical and Data Exchange Requirements.

4.2. BSP can provide balancing service to TSO, if the BSP has a valid System Use Agreement with TSO and Balancing Agreement or Balancing Service Agreement.

4.3. The Clause 4.2. of this Agreement does not apply in case the BSP has valid System Service Agreement and agreement with balance responsible party regarding ReU listed in the Annex 1 of this Agreement or objects included in ReU that is used in balancing service provision. In such case the BSP informs TSO about the balance responsible party/-ies of the ReU.

4.4. Obligations of TSO:

4.4.1. izstrādāt un apstiprināt Noteikumus un publicēt tos savā tīmekļvietnē [www.ast.lv](http://www.ast.lv);

4.4.2. izstrādāt un apstiprināt Tehniskās un datu apmaiņas prasības un publicēt tās savā tīmekļvietnē [www.ast.lv](http://www.ast.lv);

4.4.3. iesniegt no RPS saņemto regulēšanas produkta solījumu iekļaušanai Baltijas kopējā izdevīguma secības sarakstos;

4.4.4. paziņot RPS par tā iesniegtā regulēšanas produkta solījuma noraidīšanu;

4.4.5. veikt norēķinus ar RPS par Noteikumos noteiktajā kārtībā PSO aprēķināto RPS piegādāto regulēšanas enerģiju.

4.4.6. veikt pārbaudi un tehniskās atbilstības izvērtēšanu regulēšanas pakalpojuma sniegšanai RNV, par kurām RPS iesniedzis iesniegumu PSO par RNV izmantošanu regulēšanas pakalpojuma sniegšanai, atbilstoši Tehniskās un datu apmaiņas prasībās noteiktajai kārtībai.

#### 4.5. RPS pienākumi:

4.5.1. ievērot PSO apstiprinātos Noteikumus un Tehniskās un datu apmaiņas prasības;

4.5.2. sniegt PSO šajā Līgumā, Noteikumos un Tehniskajās un datu apmaiņas prasībās noteikto informāciju;

4.5.3. nodrošināt regulēšanas produkta piegādi atbilstoši PSO dispečera dotajai regulēšanas produkta solījuma aktivizācijas komandai;

4.5.4. nodrošināt šī Līguma 1.pielikumā uzskaitīto RNV darbību atbilstoši tā iesniegtajam regulēšanas produkta solījumam;

4.5.5. nodrošināt PSO iespējas pārbaudīt tās RNV:

4.5.5.1. par kurām RPS iesniedzis PSO iesniegumu par RNV izmantošanu regulēšanas pakalpojuma sniegšanai, atbilstību tehniskajām iespējām sniegt regulēšanas pakalpojumu;

4.4.1. to develop and approve the Rules and publish them on its website [www.ast.lv](http://www.ast.lv);

4.4.2. develop and approve Technical and Data Exchange Requirements and publish them on its website [www.ast.lv](http://www.ast.lv);

4.4.3. to submit the balancing product bid received from the BSP for inclusion in the Baltic common merit order lists;

4.4.4. notify the BSP of the rejection of its submitted balancing product bid;

4.4.5. to make settlements with the BSP for balancing energy supplied by BSP which is calculated by TSO in accordance with the procedure specified in the Rules;

4.4.6. to carry out an assessment of technical compliance for the provision of balancing services to ReU, for which the BSP has submitted an application to TSO regarding the use of ReU for the provision of balancing service, in accordance with the procedure specified in the Technical and Data Exchange Requirements.

#### 4.5. Obligations of the BSP:

4.5.1. comply with the Rules and Technical and Data Exchange requirements approved by TSO;

4.5.2. provide TSO with the information specified in this Agreement, Rules and Technical and Data Exchange Requirements;

4.5.3. to ensure the delivery of the balancing product according to the activation order received from the TSO dispatcher regarding the balancing product bid;

4.5.4. to ensure the operation of the ReUs listed in Annex 1 of this Agreement in accordance with the submitted balancing product bid;

4.5.5. provide possibility for TSO to inspect its ReU:

4.5.5.1. for which the BSP has submitted an application to TSO regarding the use of ReU for the provision of the balancing service, compliance with the technical capabilities to provide the balancing service;

4.5.5.2. kurām ir spēkā esošs PSO izsniegts tehniskās atbilstības atzinums, atbilstību tehniskajām iespējām sniegt regulēšanas pakalpojumu Noteikumos noteiktajos gadījumos Tehniskajās un datu apmaiņas prasībās noteiktajā kārtībā;

4.5.6. nodrošināt PSO nepieciešamās pilnvaras, lai iegūtu RNV elektroenerģijas uzskaites datus no sistēmas operatoriem, kuru tīkliem tās ir pieslēgtas;

4.5.7. informēt balansēšanas pakalpojuma sniedzējus, kuru nebalansa apgabalā atrodas šī Līguma 1.pielikumā uzskaitītās RNV par šī Līgumu noslēgšanu un izbeigšanu;

4.5.8. nekavējoties paziņot PSO par izmaiņām RNV aprīkojumā vai iekārtās, kas varētu ietekmēt RNV spējas sniegt regulēšanas pakalpojumu saskaņā ar šo Līgumu, Noteikumiem vai Tehniskajām un datu apmaiņas prasībām;

4.5.9. nekavējoties, bet ne vēlāk kā 2 (divu) darba dienu laikā informēt PSO par sava uzņēmuma juridiskā statusa (tajā skaitā arī par uzsāktu (pasludinātu) maksātnespējas procesu, uzsāktu (ierosinātu) tiesiskās aizsardzības procesu, uzsāktu likvidāciju vai reorganizāciju) maiņu, un sniegt PSO nepieciešamo informāciju;

4.5.10. veikt norēķinus ar PSO par Noteikumos noteiktajā kārtībā PSO aprēķināto PSO piegādāto regulēšanas enerģiju.

#### 4.6. PSO tiesības:

4.6.1. izstrādāt un apstiprināt Noteikumu un Tehnisko un datu apmaiņas prasību grozījumus;

4.6.2. noraidīt RPS iesniegtos regulēšanas produkta solījumus, kuri nav saskaņā ar šī Līguma Noteikumiem vai Tehniskajām un datu apmaiņas prasībām.

4.6.3. Noteikumos noteiktajā kārtībā dot komandu RPS aktivizēt tā iesniegto regulēšanas produkta solījumu;

4.6.4. Noteikumos noteiktajā kārtībā pieprasīt RPS nodrošināt PSO iespējas pārbaudīt šī Līguma 1.pielikumā norādīto RNV un RNV,

4.5.5.2. which have a valid prequalification declaration issued by TSO, compliance with the technical possibilities to provide balancing service in the cases specified in the Rules in accordance with the procedures specified in the Technical and Data Exchange Requirements;

4.5.6. to provide TSO with the necessary authority to obtain the energy metering data of the ReU from the system operators of the networks to which they are connected to;

4.5.7. to inform the balance responsible party in the imbalance area of which the ReU listed in Annex 1 of this Agreement are located on the conclusion and termination of this Agreement;

4.5.8. to immediately notify TSO of changes in ReUs equipment or facilities that could affect ReUs ability to provide balancing service in accordance with this Agreement, Rules or Technical and Data Exchange Requirements;

4.5.9. to inform TSO immediately, but no later than within 2 (two) working days, regarding a change of the legal status of the company (including commenced (declared) insolvency proceedings, commenced (initiated) legal protection proceedings, commenced liquidation or reorganisation), and to provide the necessary information to TSO;

4.5.10. to make settlements with TSO regarding the balancing energy supplied to TSO and calculated by TSO in accordance with the procedures specified in the Rules.

#### 4.6. Rights of TSO:

4.6.1. to develop and approve amendments to the Rules and Technical and Data Exchange Requirements;

4.6.2. to reject balancing product bids submitted to the BSP that do not comply with the Rules of this Agreement or the Technical and Data Exchange Requirements;

4.6.3. to issue order to BSP to activate the balancing product bid submitted by it in accordance with the procedure specified by the Rules;

4.6.4. in accordance with the procedures set out in the Rules, require the BSP to ensure that TSO has the possibility to inspect the compliance with

par kurām RPS iesniedzis iesniegumu PSO par RNV izmantošanu regulēšanas pakalpojuma sniegšanā, atbilstību tehniskajām iespējām sniegt regulēšanas pakalpojumu;

4.6.5. anulēt tehniskās atbilstības atzinumu RNV, ja PSO konstatē, ka RNV darbība nav saskaņā ar Noteikumu un/vai Tehniskās un datu apmaiņas prasībām. PSO par to nekavējoties paziņo RPS.

#### 4.7. RPS tiesības:

4.7.1. iesniegt priekšlikumus grozījumiem Noteikumos un Tehniskajās un datu apmaiņas prasībās;

4.7.2. iesniegt regulēšanas produkta solījumu;

4.7.3. iesniegt iesniegumu par RNV izmantošanu regulēšanas pakalpojuma sniegšanā.

### **5. RPS SNIEGTĀ INFORMĀCIJA UN PUŠU INFORMĀCIJAS APMAIŅAS KĀRTĪBA UN KONTAKTINFORMĀCIJA**

5.1. Šī Līguma ietvaros Puses savstarpējai informācijas apmaiņai piemēro šādus nosacījumus:

5.1.1. RPS ziņojumu (tai skaitā regulēšanas produkta solījumu, solījuma labojumu, aktivizācijas apstiprinājumu, kontroluzskaites datu, patēriņa un ģenerācijas plānu) apmaiņu veic saskaņā ar Noteikumu un Tehnisko un datu apmaiņas prasībām. RPS ir pienākums iesūtīt PSO tos augstāk minētos ziņojumus, kuru iesniegšana tam noteikta Noteikumos.

5.1.2. PSO adresētas Noteikumos noteiktās atskaites nosūtāmas un saskaņojamas, izmantojot PSO e-pasta adresi: [uzskaite@ast.lv](mailto:uzskaite@ast.lv);

5.1.3. PSO adresētie šajā Līgumā minētie akti nosūtāmi un saskaņojami, izmantojot PSO e-pasta adresi: [uzskaite@ast.lv](mailto:uzskaite@ast.lv);

the technical capabilities to provide the balancing service for the ReU specified in Annex 1 of this Agreement and the ReU, for which BSP has submitted an application to TSO regarding the use of ReU in the provision of the balancing service;

4.6.5. void declaration of prequalification of the ReU, if TSO finds that the operation of the ReU is not in accordance with the Rules and/or Technical and Data Exchange Requirements. TSO shall immediately notify the BSP.

#### 4.7. Rights of BSP:

4.7.1. to submit proposals for amendments to the Rules and Technical and Data Exchange Requirements;

4.7.2. to submit a balancing product bid;

4.7.3. to submit an application for the use of ReU for the provision of balancing services.

### **5. INFORMATION PROVIDED BY THE BSP AND PROCEDURE FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION AND CONTACT INFORMATION OF THE PARTIES**

5.1. The following conditions shall apply to communication between the Parties within the framework of this Agreement:

5.1.1. The exchange of BSP messages (including balancing product bids, bid updates, activation confirmation, control metering data, consumption and generation schedules) is carried out in accordance with the Rules and Technical and Data Exchange Requirements. The BSP is obliged to send the above-mentioned messages to TSO, the submission of which is specified in the Rules;

5.1.2. Reports specified in the Rules and addressed to TSO shall be sent and co-ordinated by using the e-mail address of TSO: [uzskaite@ast.lv](mailto:uzskaite@ast.lv);

5.1.3. The acts addressed to TSO shall be sent and coordinated by using the e-mail address of TSO: [uzskaite@ast.lv](mailto:uzskaite@ast.lv);

5.1.4. RPS elektroniski sagatavotie rēķini ir jānosūta uz šādu PSO e-pasta adresi: [rekini@ast.lv](mailto:rekini@ast.lv);

5.1.5. RPS adresētas Noteikumos noteiktās atskaites nosūtāmas un saskaņojamas, izmantojot RPS e-pasta adresi: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv)

5.1.6. RPS adresētie akti nosūtāmi un saskaņojami, izmantojot RPS e-pasta adresi: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv)

5.1.7. PSO elektroniski sagatavotie rēķini ir jānosūta uz šādu RPS e-pasta adresi: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv).

5.2. Ja šajā Līgumā nav noteikts citādi, visus šajā Līgumā noteiktos iesniegumus Puses iesūta parakstītus ar drošu elektronisko parakstu.

5.3. Šī Līguma 5.1.2. un 5.1.5. punktā minētos paziņojumus Puses var iesūtīt bez droša elektroniska paraksta. Pusei ir pienākums pēc otras Puses pieprasījuma nekavējoties iesniegt pa e-pastu sūtītā iesnieguma oriģinālu vai iesniegt iesniegumu ar drošu elektronisku parakstu.

5.4. Šī Līguma 5.1.2. un 5.1.5. punktā minēto Pušu savstarpējo informācijas apmaiņu veic šī Līguma 2. un 3. pielikumā uzskaitītās pilnvarotās personas, izmantojot Līgumā minēto kontaktinformāciju. Par izmaiņām šī Līguma 2. un 3. pielikumā Puse informē otru Pusi, iesniedzot aktualizētu šī Līguma 2. un 3. pielikumā norādīto informāciju ne vēlāk kā 10 (desmit) dienu laikā pēc otras Puses pieprasījuma, bet ne retāk kā reizi gadā.

5.5. Ja šajā Līgumā, Noteikumos vai Tehniskajās un datu apmaiņas prasībās nav noteikts citādi, visi paziņojumi un cita veida korespondence, kas attiecas uz šo Līguma un Noteikumu izpildi, sūtāmi uz:

5.1.4. Invoices prepared electronically by the BSP shall be sent to the following e-mail address of TSO: [rekini@ast.lv](mailto:rekini@ast.lv);

5.1.5. Reports specified in the Rules and addressed to the BSP shall be sent and co-ordinated by using the e-mail address of the BSP: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv);

5.1.6. Acts addressed to the BSP shall be sent and co-ordinated by using the e-mail address of the BSP: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv);

5.1.7. Invoices electronically prepared by TSO shall be sent to the following e-mail address of the BSP: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv).

5.2. Unless otherwise specified in this Agreement, all submissions specified in this Agreement shall be sent by the Parties signed with a secure electronic signature.

5.3. The reports referred to in Clauses 5.1.2 and 5.1.5 of this Agreement may be sent by the Parties without a secure electronic signature. The Party shall be obliged to immediately submit the original of the document sent by e-mail or to submit the document with a secure electronic signature at the request of the other Party.

5.4. Communication between the Parties in the cases referred to in Clause 5.1.2 and 5.1.5 of this Agreement shall be carried out by the authorised persons listed in Annexes 2 and 3 to this Agreement by using the contact information provided in the Agreement. The Party shall inform the other Party about amendments to Annexes 2 and 3 to this Agreement by submitting updated information specified in Annexes 2 and 3 to this Agreement no later than within 10 (ten) days upon the request of the other Party, but no less than once a year.

5.5. Unless otherwise provided in this Agreement, Rules or Technical and Data Exchange Requirements, all notifications and any other correspondence which pertain to the performance of this Agreement and Rules, shall be sent to:

5.5.1. korespondence adresēta PSO sūtāma uz e-pasta adresi: [ast@ast.lv](mailto:ast@ast.lv) ar drošu elektronisko parakstu vai pa pastu uz juridisko adresi;

5.5.2. korespondence adresēta RPS sūtāma uz e-pasta adresi: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv) ar drošu elektronisko parakstu vai pa pastu uz juridisko adresi;

5.5.3. ja RPS šī Līguma ietvaros rakstveidā paziņojis PSO, ka korespondence sūtāma uz citu adresi, kas nav RPS juridiskā adrese, PSO saziņai ar RPS izmanto tā paziņoto adresi;

5.5.4. savstarpējā korespondence var tikt nodota Pusēm personīgi, saņemot atzīmi par dokumenta saņemšanu.

5.6. Ja kādai no Pusēm tiek mainīta juridiskā adrese, citi rekvizīti vai šī Līguma 5.1. vai 5.5. punktā minētā kontaktinformācija, tai nekavējoties, bet ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā par to jāpaziņo otrai Pusei.

5.7. Šī Līguma 1. pielikumā norādīta informācija par RNV, kuras RPS izmanto regulēšanas pakalpojuma sniegšanai. RPS aizpilda šo pielikumu un Puses to paraksta.

5.8. RPS šī Līguma 1. pielikumā var ietvert tikai tās RNV, kuras PSO atzinis par tehniski atbilstošām regulēšanas pakalpojuma sniegšanai.

5.9. RPS, kuru RNV ir elektroenerģijas ražošanas moduļu agregāts, regulēšanas pakalpojuma sniegšanā var izmantot tikai tos elektroenerģijas ražošanas moduļus, kas uzskaitīti šī Līguma 1. pielikumā atbilstošā RNV sastāvā.

5.10. Šī Līguma 1. pielikumā uzskaitītajās RNV var būt iekļauti tikai tādi elektroenerģijas ražošanas moduļi vai pieprasījumvienības, kuras nav iekļautas citā RNV, kas tiek izmantota regulēšanas pakalpojuma sniegšanā.

5.5.1. the correspondence addressed to TSO shall be sent to the e-mail address: [ast@ast.lv](mailto:ast@ast.lv) with a secure electronic signature or by post to the registered office;

5.5.2. correspondence addressed to the BSP shall be sent to the e-mail address: [epasts@epasts.lv](mailto:epasts@epasts.lv) with a secure electronic signature or by post to the registered office;

5.5.3. if within the framework of this Agreement, the BSP notifies TSO in writing that the correspondence shall be sent to an address other than the registered address of the BSP, TSO shall use the address notified by the BSP for communication with it;

5.5.4. mutual correspondence may be transferred to the Parties in person by receiving notification regarding the receipt of the document.

5.6. If any of the Parties changes their registered address, other details or contact information referred to in Clause 5.1 or 5.5 of this Agreement, it shall be notified to the other Party immediately, but no later than within 5 (five) working days.

5.7. Annex 1 of this Agreement provides information on the ReUs that the BSP uses to provide the balancing service. BSP shall complete this Annex and the Parties shall sign it.

5.8. BSP may include in the Annex 1 to this Agreement only ReU, which has been confirmed by TSO as being technically compliant.

5.9. For the BSP whose ReU is an aggregate of power generating modules, only those power generating modules listed in the corresponding ReU composition in Annex 1 to this Agreement can be used in the provision of the balancing service.

5.10. The ReUs listed in Annex 1 of this Agreement may only include such power generating modules or demand units that are not included in another ReU used for provision of the balancing service.

5.11. Ja RPS uzsāk vai pārtrauc attiecīgo RNV izmantošanu regulēšanas pakalpojuma sniegšanā, RPS informē PSO, iesniedzot PSO saskaņošanai precizētu, elektroniski parakstītu šī Līguma 1. pielikumu.

5.12. RPS regulēšanas pakalpojuma sniegšanā nevar izmantot RNV, kura iekļauta šī Līguma 1. pielikumā, bet kuras tehniskās atbilstības atzinumu PSO ir anulējis. RPS iesniedz precizētu, elektroniski parakstītu šī Līguma 1. pielikumu PSO saskaņošanai 2 (divu) darba dienu laikā pēc anulēšanas paziņojuma saņemšanas.

5.13. Ja šī Līguma 1. pielikumā norādītajā informācijā par RNV (nosaukums, e-pasta adrese datu apmaiņai, komersanta nosaukums, iekļauto elektroenerģijas ražošanas moduļu sarakstā, maksimālais regulēšanas produkta solījuma jaudas apjoms) ir nepieciešams veikt izmaiņas, RPS nekavējoties iesniedz precizētu, elektroniski parakstītu šī Līguma 1. pielikumu. Precizētais šī Līguma 1. pielikums stājas spēkā pēc tā abpusējas parakstīšanas.

5.14. Pēc šī līguma 5.11., 5.12. un 5.12. punktā minēto izmaiņu veikšanas, Puses paraksta šī Līguma 1. pielikumu jaunā redakcijā.

## 6. NORĒĶINU KĀRTĪBA

6.1. Līdz katra mēneša 5 (piektajai) darba dienai PSO, ņemot vērā Noteikumos noteiktajā kārtībā norēķinu periodā sagatavotajām un Pušu abpusēji saskaņotajām atskaitēm par piegādāto regulēšanas enerģiju, saskaņā ar šī Līguma 4. pielikumā ietvertu formu sagatavo aktu par norēķinu periodā piegādāto regulēšanas pakalpojumu iepriekšējā mēnesī un nosūta to RPS saskaņošanai.

6.2. Ja RPS nepiekrīt PSO sagatavotajam aktam, tas var 1 (vienas) darba dienas laikā iesniegt PSO minētā akta precizējumus, norādot precizējumu veikšanas pamatojumu. Ja PSO konstatē, ka RPS iesniegtie precizējumi ir

5.11. If the BSP starts or stops the use of the relevant ReU for the provision of the balancing service, the BSP informs TSO by submitting a updated, electronically signed copy of the Annex 1 to this Agreement to TSO for approval.

5.12. ReU, which is included in Annex 1 to this Agreement, but whose declaration of prequalification has been voided by TSO, cannot be used by BSP for the provision of the balancing service. BSP submits an updated, electronically signed Annex 1 of this Agreement for TSO approval within 2 (two) working days after receiving the void notice.

5.13. If it is necessary to make changes in the information on ReU specified in Annex 1 to this Agreement (name, e-mail address for data exchange, merchant name, list of included power generating modules, maximum volume of the balancing product bid), the BSP shall immediately submit an updated, electronically signed Annex 1 to this Agreement. The updated Annex 1 of this Agreement shall enter into force after its mutual signing.

5.14. After making the updates referred to in Clause 5.11, 5.12 and 5.12 of this Agreement, the Parties shall sign Annex 1 to this Agreement in a new version.

## 6. PAYMENT PROCEDURES

6.1. By the 5<sup>th</sup> (fifth) working day of each month, TSO, taking into account the reports on the supplied balancing energy prepared in the settlement period in accordance with the procedures specified in the Rules and mutually agreed upon by the Parties, in accordance with the form contained in Annex 4 to this Agreement, shall prepare an act regarding the balancing service provided during the settlement period in the previous month and shall send it to the BSP for approval.

6.2. If the BSP does not agree to the act prepared by TSO, the BSP may submit update for said act to TSO within 1 (one) working day, providing grounds for the submission of the update. If TSO finds that the update submitted by



pamatoti, PSO precizē aktu un nosūta to RPS 1 (vienas) darba dienas laikā pēc RPS precizējumu saņemšanas. Ja PSO nepiekrīt iesniegtajiem precizējumiem, tas paziņo par to RPS 1 (vienas) darba dienas laikā pēc RPS precizējumu saņemšanas. Pēc PSO precizēta minētā akta vai informācijas par precizējumu neveikšanu saņemšanas RPS saskaņo minēto aktu 1 (vienas) darba dienas laikā. Šo aktu saskaņo Pušu šī Līguma 2. vai 3.pielikumā minētās pilnvarotās personas.

6.3. Maksājumus par norēķinu periodā sniegto regulēšanas pakalpojumu Puses veic atbilstoši izrakstītajiem rēķiniem.

6.4. Rēķinus Puses izraksta reizi mēnesī, pamatojoties uz šī Līguma 6.1. punktā minēto abpusēji saskaņotu aktu.

6.5. Puses sagatavo un nosūta šī Līguma rēķinus ne vēlāk kā līdz mēneša 15.datumam pēc attiecīgā norēķinu perioda.

6.6. Puses vienojas, ka Pušu izrakstītajos rēķinos, kas sagatavoti elektroniski, personas, kas izraksta rēķinu, rakstiskais paraksts tiek aizstāts ar tā elektronisko apliecinājumu (autorizāciju).

6.7. Puses sagatavo rēķinus, nosūtot tos uz atbilstošo šī Līguma 5.1.4. un 5.1.7. norādīto e-pasta adresi vai juridisko adresi. Saņemtajiem (izrakstītajiem) rēķiniem jāsaturs pilna informācija atbilstoši Grāmatvedības likuma prasībām, Latvijas Republikas Ministru kabineta 2021.gada 21.decembra noteikumu Nr.877 "Grāmatvedības kārtošanas noteikumi", kā arī citu piemērojamo tiesību normatīvo aktu prasībām. Gadījumā, ja rēķini nav noformēti atbilstoši normatīvo aktu prasībām, rēķinu izrakstījušās Puses pienākums ir anulēt iepriekš izrakstīto rēķinu un izrakstīt un nosūtīt otru Pusei jaunu rēķinu. Šajā gadījumā apmaksā tiek veikta 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā pēc jauna rēķina saņemšanas no Puses, kas rēķinu izrakstījusi.

6.8. Ja kāda no Pusēm rēķinu nav sagatavojusi atbilstoši šī Līguma 6.6. punktam, sagatavoto rēķina oriģinālu Puse nosūta otrai Pusei atbilstoši šī Līguma 5.5. punktam, pirms tam rēķinu ieskenētā veidā nosūtot uz šī Līguma 5.1.4. vai 5.1.7. punktā norādīto e-pasta adresi.

the BSP is justified, TSO shall amend the act and shall send it to the BSP within 1 (one) working day after receiving its update. If TSO does not agree with the submitted update, it shall inform the BSP about it within 1 (one) working day after receiving its update. BSP shall agree on the act within 1 (one) working day after receiving the amended act or a notice about disagreement with updates from TSO. This act shall be approved by the authorised persons of the Parties referred to in Annex 2 or 3 of the Agreement.

6.3. Payments for the balancing service provided during the settlement period shall be made by the Parties in accordance with the issued invoices.

6.4. The Parties shall issue invoices once a month on the basis of the mutually agreed act referred to in Clause 6.1 of this Agreement.

6.5. The Parties shall prepare invoices due in accordance with this Agreement no later than by the 15<sup>th</sup> date of each month after the relevant settlement period.

6.6. The Parties have agreed that in their electronically prepared invoices the signature of the person issuing the invoices shall be replaced by its electronic authorisation.

6.7. The Parties prepare the invoices by sending them to the relevant e-mail address or legal address specified in Clause 5.1.4 and 5.1.7 of this Agreement. Invoices received (issued) shall contain full information in accordance with the requirements of the Accounting Law, Cabinet Regulation of the Republic of Latvia No. 877 "Regulation Regarding the Conduct of Accounting" adopted on 21 October 2021, as well as other applicable legal acts. In the event that the invoices have not been drafted in accordance with the requirements of legal acts, the Party shall be obliged to void its previously issued invoice and issue a new invoice to the Party. In such event the payment shall be made within 30 (thirty) calendar days after the receipt of the new invoice from the Party issuing the invoice.

6.8. If any of the Parties does not prepare an invoice in accordance with Clause 6.6 of this Agreement, the original of the invoice shall be sent to the other Party in accordance with Clause 5.5 of this Agreement, having first sent the invoice in scanned form to the relevant e-mail address

6.9. Ja pēc RPS rēķina saņemšanas PSO konstatē, ka iespējams veikt savstarpējo ieskaitu, PSO 2 (divu) darba dienu laikā sagatavo un nosūta RPS aktu par savstarpējo ieskaitu. RPS 2 (divu) darba dienu laikā to saskaņo, vajadzības gadījumā sniedzot priekšlikumu izmaiņām aktā. Gadījumā, ja RPS neiesniedz priekšlikumu izmaiņām iepriekš minētajā periodā, uzskatāms, ka RPS ir saskaņojis aktu par savstarpējo ieskaitu, kā arī RPS ir pienākums to parakstīt un veikt norēķinus šajā Līgumā noteiktajā kārtībā. Ja pēc savstarpējā ieskaista veikšanas, kādai no Pusēm vēl jāapmaksā noteikta daļa no rēķina, rēķina apmaksā jāveic šī Līguma 6.10. punktā minētajā termiņā.

6.10. RPS un PSO maksājumus veic uz saņemtajam rēķinā norādīto bankas kontu līdz mēneša, kurā izrakstīts rēķins, pēdējai darba dienai.

6.11. Ja Puse šī Līguma 6.10. punktā noteiktajā termiņā nav apmaksājusi rēķinu, tad otrai Pusei ir tiesības pieprasīt apmaksāt līgumsodu 0.1% (nulle, komats, viena procenta) apmērā no neapmaksātas summas par katru nokavēto dienu saskaņā ar izrakstīto rēķinu, bet ne vairāk kā 10 % (desmit procentus) no nesamaksātas summas.

6.12. Ja Pusei ir parāds par saņemtajiem pakalpojumiem, tad kārtējā maksājuma summa vispirms tiek ieskaitīta pamatparāda un pēc tam līgumsoda dzēšanai, turklāt vispirms tiek dzēsts parāds ar agrāku samaksas termiņu, bet tikai pēc tam - ar vēlāku.

## **7. PUŠU ATBILDĪBA**

7.1. Puses ir atbildīgas par šajā Līgumā, Noteikumos un Tehniskajās un datu apmaiņas prasībās noteikto pienākumu nepildīšanu vai to neatbilstošu pildīšanu. Puses atbild viena otrai par tiešajiem zaudējumiem, kas otrai Pusei nodarīti viņu darbības vai bezdarbības rezultātā saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvo aktu prasībām. Puse neatbild par otras Puses negūto peļņu.

specified in Clause 5.1.4 or 5.1.7 of this Agreement.

6.9. If, having received the BSP invoice, TSO establishes a possibility of netting, TSO shall prepare and send a settlement statement to the BSP within 2 (two) working days. BSP shall approve the statement within 2 (two) working days, providing a proposal for amendments to it where appropriate. In the event that the BSP does not submit a proposal for amendments during the aforementioned period, it is considered that the BSP has approved the settlement statement and the BSP is obliged to sign it and make payment in accordance with the procedures specified in the Agreement. If after netting, one of the Parties still has to pay a certain amount of the invoice, payment shall be made within the period specified in Clause 6.10 of this Agreement.

6.10. BSP and TSO shall make payments to the bank account indicated in the invoice received by the last working day of the month in which the invoice is issued.

6.11. If the Party has not paid up the invoice within the period set by Clause 6.10 of this Agreement, the other Party has the right to demand payment of a contractual penalty in the amount of 0.1% (zero point one percent) of the unpaid amount for each day of delay in accordance with the issued invoice, but no more than 10% (ten percent) of the unpaid amount.

6.12. If the Party has a debt for the services received, then the current payment amount is first credited to repay the principal debt and then the contractual penalty; moreover, the debt with earlier maturity shall be discharged first, and then such with a later one.

## **7. LIABILITY OF THE PARTIES**

7.1. The Parties shall be liable for the non-performance or improper performance of the obligations specified in this Agreement, Rules and the Technical and Data Exchange Requirements. The Parties shall be liable to each other for direct losses caused to the other Party as a result of their activity or inactivity in accordance with the requirements of the laws and regulations of the Republic of Latvia. The Party shall not be liable for the loss of profit of the other Party.

7.2. Konstatējot Līgumā iekļauto informācijas aizsardzības noteikumu (tai skaitā personas datu aizsardzības noteikumu, konfidencialitātes noteikumu, drošības noteikumu) pārkāpumu, attiecīgai Pusei ir pienākums nekavējoties izbeigt pārkāpumu un, ievērojot otrās Puses norādījumus, veikt visas nepieciešamās darbības, lai novērstu pārkāpuma radītās sekas.

## 8. NEPĀRVARAMA VARA

8.1. Neviena no Pusēm netiks uzskatīta par atbildīgu par šajā Līgumā noteikto saistību neizpildi vai izpildes nokavējumu, ja kāda šī Līguma noteikumu izpildi tieši aizkavē vai padara neiespējamu nepārvaramas varas apstākļi, kas atrodas ārpus tās Puses ietekmes, kuras rīcība tiek traucēta, un Puse nav spējīga tos novērst ar jebkādam tiesiskām, tās rīcībā esošām metodēm. Šādi apstākļi ietver dabas katastrofas (ugunsgrēki, plūdi, zemestrīces u.c.), sociālos konfliktus (streiki, boikoti, militāras operācijas, blokāde, teroristu uzbrukumi u.c.).

8.2. Pusei, kura nevar izpildīt savas saistības nepārvaramas varas apstākļu dēļ, rakstveidā paziņo par to otrai Pusei ne vēlāk kā 3 (trīs) kalendāro dienu laikā no nepārvaramās varas apstākļu iestāšanās dienas, paziņojumā norādot paredzamo nepārvaramas varas apstākļu pastāvēšanas laiku, kā arī pēc otras Puses pieprasījuma iespēju robežās sniedz pieprasītos nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās pierādījumus, tajā skaitā attiecīgās valsts institūciju apliecinājumus par nepārvaramas varas apstākļu iestāšanos. Ja šāds paziņojums netiek nosūtīts, attiecīgā Puse nevar atbrīvoties no atbildības par saistību neizpildi nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās rezultātā.

8.3. Nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās gadījumā Pušu saistību izpilde tiek apturēta līdz brīdim, kad beidzas šādu apstākļu pastāvēšana. Gadījumā, ja nepārvaramas varas apstākļi turpinās ilgāk par 90 (deviņdesmit) kalendārajām dienām un būtiski ietekmē kādas Puses spēju izpildīt šajā Līgumā noteiktās saistības, tad otra Puse ir tiesīga pārtraukt šī

7.2. Upon recognizing a violation of the information protection rules (including personal data protection rules, confidentiality rules, security rules) set in the Agreement, the relevant Party is obliged to immediately terminate the violation and, following the instructions of the other Party, take all necessary actions to prevent the consequences of the violation

## 8. FORCE MAJEURE

8.1. Neither Party shall be held liable for the non-performance or delay in the performance of its obligations under this Agreement if any of the provisions of this Agreement are directly delayed or made impossible by force majeure beyond the control of the Party being affected and the Party is unable to remedy them by any legal means at its disposal. Such circumstances include natural disasters (fires, floods, earthquakes, etc.) and social conflicts (strikes, boycotts, military operations, blockades, terrorist attacks, etc.).

8.2. The Party that cannot fulfil its obligations due to force majeure circumstances shall notify the other Party in writing about it no later than within 3 (three) calendar days from the date of the occurrence of force majeure, indicating the expected period of existence of force majeure in the notification, and at the request of the other Party, shall provide the required evidence of existence of force majeure to the extent possible, including confirmation of the respective authorities about the occurrence of force majeure. If such notice is not sent, the Party concerned cannot be released from liability for a failure to fulfil obligations as a result of force majeure.

8.3. In the event of force majeure, the obligations of the Parties shall be suspended until the expiry of such circumstances. In the event that force majeure circumstances continue for more than 90 (ninety) calendar days and significantly affect the ability of either Party to fulfil its obligations under this Agreement, the other Party shall be entitled to terminate this Agreement by

Līguma darbību, iesniedzot par to rakstisku paziņojumu.

8.4. Pēc nepārvaramās varas apstākļu izbeigšanās Puses savstarpējā protokolā vienojas par turpmāko rīcību.

8.5. Pusēm nav pienākums atlīdzināt otram Pusei nodarītos zaudējumus, kas radušies iepriekš minēto nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās rezultātā.

## 9. KONFIDENCIALITĀTE

9.1. PSO ir tiesības izmantot RPS iesniegto informāciju savu normatīvajos aktos noteikto funkciju izpildei. PSO no RPS saņemto informāciju publicē tikai tādā veidā, lai saglabātu RPS komerciālās informācijas konfidencialitāti, izņemot gadījumus, kad komerciālās informācijas izpaušanu pieļauj šajā Līgumā vai Noteikumos atrunātie gadījumi.

9.2. Puses apņemas neizmantot pretēji otras Puses interesēm un neizpaust un neizplatīt trešajām personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas šī Līguma ietvaros iegūtu informāciju, izņemot ja:

9.2.1. informācijas atklāšana vai izmantošana ir nepieciešama šī Līguma izpildei vai PSO informācijas sistēmu izstrādātājiem un uzturēšanas pakalpojumu sniedzējiem un citām personām, kas PSO uzdevumā nodrošina pakalpojumu sniegšanu un kas apņēmušies nodrošināt no PSO saņemtās informācijas konfidencialitāti;

9.2.2. informācijas atklāšanu vai izmantošanu paredz attiecīgajai Pusei saistošie normatīvie akti;

9.2.3. informācijas atklāšanu vai izmantošana ir nepieciešama tiesas vai šķīrējtiesas procesam, kas izriet vai ir saistīts ar šo Līgumu, vai iesniegšanai valsts pārvaldes iestādēs;

9.2.4. informācijas atklāšana ir nepieciešama Pušu finanšu pakalpojumu sniedzējam, Pušu konsultantam un apakšuzņēmējam, kam Puses atklāj informāciju ar mērķi izpildīt šo Līgumu,

submitting a written notice.

8.4. Following the termination of the force majeure circumstances, the Parties shall agree on further actions in a mutual protocol.

8.5. The Party shall not be obliged to compensate the other Party for the losses caused by the occurrence of the above force majeure circumstances.

## 9. CONFIDENTIALITY

9.1. TSO shall be entitled to use the information provided by the BSP to perform their functions specified in regulatory enactments. The information received by TSO from the BSP shall only be published in such a way so as to preserve the confidentiality of the commercial information of the BSP, except for where the disclosure of commercial information is permitted by the cases specified in this Agreement or the Rules.

9.2. The Parties undertake not to use any information obtained under this Agreement contrary to the interests of the other Party and not to disclose or disseminate such to third parties without the written consent of the other Party, unless:

9.2.1. the disclosure or use of information is necessary for the performance of this Agreement or for the developers and maintenance service providers of TSO information systems and other persons who provide services on behalf of TSO and who are committed to ensuring the confidentiality of information received from TSO;

9.2.2. the disclosure or use of the information is subject to the legislation binding on the Party concerned;

9.2.3. disclosure or use of information is required for court or arbitration proceedings arising out of or in connection with this Agreement or for submission to the administrative authorities;

9.2.4. disclosure of information is required by the financial service provider, consultant and subcontractor of the Parties to whom the Parties disclose information in order to comply with this

nodrošinot, ka šādi finanšu pakalpojumu sniedzēji, konsultanti un apakšuzņēmēji saglabā informācijas konfidencialitāti tādā pašā apmērā, kā tas ir saistoši Pusēm saskaņā ar šī Līguma noteikumiem;

9.2.5. informācija jau ir publiski pieejama citu iemeslu dēļ.

## **10. PERSONAS DATU AIZSARDZĪBA**

10.1. Pusēm ir tiesības apstrādāt no otras Puses iegūtos fizisko personu datus tikai ar mērķi nodrošināt Līgumā noteikto saistību izpildi, ievērojot normatīvajos aktos noteiktās prasības šādu datu apstrādei un aizsardzībai.

10.2. Puse, kura nodod otrai Pusei fizisko personu datus apstrādei, atbild par attiecīgo datu subjektu personas datu apstrādes tiesiskā pamata nodrošināšanu.

10.3. Puses apņemas nenodot tālāk trešajām personām no citas Puses iegūtos fizisko personu datus, izņemot gadījumus, kad Līgumā ir noteikts citādāk vai normatīvie akti paredz šādu datu nodošanu, vai kad fizisko personu datus nodod Puses apakšuzņēmējiem vai citām personām, kas sniedz Pusei pakalpojumus, pie nosacījuma, ka Puse nodrošina ka attiecīgās personas ir uzņēmušās saistības, kas nodrošina šim Līgumam atbilstošu fizisko personu datu aizsardzību.

10.4. Puses apņemas pēc citas Puses pieprasījuma iznīcināt no tā iegūtos fizisko personu datus, ja izbeidzas nepieciešamība tos apstrādāt šī Līguma izpildes nodrošināšanai.

10.5. PSO kontaktinformācija fizisko personu datu aizsardzības jautājumos: tālr. +371 6772 5341, e-pasts dpo@ast.lv.

Agreement, ensuring that such financial service providers, consultants and subcontractors maintain the confidentiality of information in the same amount as it is binding on the Parties in accordance with the provisions of this Agreement;

9.2.5. the information is already publicly available for other reasons.

## **10. PERSONAS DATU AIZSARDZĪBA**

10.1. The Parties have the right to process the personal data obtained from the other Party only for the purpose of ensuring the fulfillment of the obligations stipulated in the Agreement, in compliance with the requirements set forth in the regulatory enactments for the processing and protection of such data.

10.2. The Party that transfers personal data to the other Party for processing is responsible for ensuring the legal basis for processing the personal data of the respective data subjects.

10.3. The Parties undertake not to pass on personal data obtained from the other Party to third parties, except in cases where the Agreement stipulates otherwise or regulatory enactments provides for the transfer of such data, or when the data of natural persons is transferred to the Party's subcontractors or other persons who provide services to the Party, on the condition that the Party ensures that the relevant persons have undertaken the obligations that ensure this Agreement adequate data protection of natural persons.

10.4. The Parties undertake to destroy the natural person obtained from it at the request of the other Party data if the need to process them to ensure the performance of this Agreement ends.

10.5. TSO contact information for data protection of natural persons: tel. +371 6772 5341, e-mail dpo@ast.lv.

## 11. PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI UN STRĪDU IZSKATĪŠANA

11.1. Visi jautājumi, kas nav atrunāti šajā Līgumā, tiek risināti saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem. Gadījumā, ja ir atšķirības Līguma un tā pielikumu tekstos latviešu un angļu valodās, tad noteicošais ir Līguma teksts latviešu valodā.

11.2. Strīdus un domstarpības, kas radušies šī Līguma darbības laikā, Puses risina sarunu ceļā, parakstot rakstveida vienošanos, kas ir šī Līguma neatņemama sastāvdaļa.

11.3. Visus strīdus un domstarpības, kas var rasties Līguma izpildes gaitā, Puses risina savstarpēju pārrunu ceļā, piesakot rakstveida prasības un pretenzijas, uz kurām otra Puse sniedz rakstveida atbildi 5 (piecu) darba dienu laikā.

11.4. Ja strīdi un domstarpības nav atrisināti 30 (trīsdesmit) dienu laikā, strīdi un domstarpības var tikt nododas izskatīšanai Latvijas Republikas normatīvo aktu noteiktajā kārtībā Latvijas Republikas tiesā.

11.5. Ja 14 (četrpadsmit) dienu laikā pēc strīda rašanās dienas risinājumu neizdodas panākt, strīds var tikt nodots izskatīšanai tiesā saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

## 12. LĪGUMA SPĒKĀ ESAMĪBA, GROZĪŠANA UN IZBEIGŠANA

12.1. Šis Līgums stājas spēkā ar tā abpusējas parakstīšanas brīdi un ir spēkā līdz 20YY. gada DD. mēnesim. Ja kāda no Pusēm 30 (trīsdesmit) dienas pirms šī Līguma termiņa beigām nepaziņo par šī Līguma darbības izbeigšanu, tad šis Līgums tiek pagarināts uz katru nākamo kalendāro gadu.

12.2. Visi šī Līguma grozījumi un papildinājumi ir sastādāmi, Pusēm rakstiski vienojoties, un tie stājas spēkā pēc to abpusējas

## 11. APPLICABLE LEGAL ACTS AND SETTLEMENT OF DISPUTES

11.1. Issues not stipulated in this Agreement shall be resolved in accordance with the legal acts in force in the Republic of Latvia. If there are any differences in the Agreement and its annexes texts in Latvian and English, the text in Latvian shall prevail.

11.2. The Parties shall settle disputes and disagreements arising from this Agreement during the validity thereof through negotiations, by signing a written agreement that forms an integral part of this Agreement.

11.3. Any disputes and disagreements that may arise during the performance of the Agreement shall be resolved by the Parties through mutual negotiations, submitting written claims and complaints, to which the other Party shall provide a written response within 5 (five) working days.

11.4. If disputes and disagreements have not been resolved within 30 (thirty) days, they may be submitted for final resolution to the court of the Republic of Latvia in accordance with the procedures specified in the regulatory enactments of the Republic of Latvia.

11.5. If a solution cannot be reached within 14 (fourteen) days after the dispute arises, such dispute shall be transferred for examination in court in accordance with the laws and regulations of the Republic of Latvia.

## 12. VALIDITY, AMENDING AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

12.1. This Agreement shall enter into force at the day when it is signed by both Parties and shall be valid until DD Month 20YY. If either Party fails to notify the termination of this Agreement 30 (thirty) days before the expiry of the Agreement, the Agreement shall be extended for each subsequent calendar year.

12.2. Any amendments or supplements to this Agreement shall be introduced when agreed upon between the Parties in writing, shall take effect

parakstīšanas un kļūst par neatņemamu šī Līguma sastāvdaļu.

12.3. Jebkura Puse var izbeigt šo Līgumu, rakstiski informējot par to otru Pusi vismaz 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš.

12.4. Šis Līgums var tikt izbeigts pirms šī Līguma 12.1. punktā noteiktā termiņa, Pusēm par to rakstveidā vienojoties.

12.5. PSO gadījumos, ja RPS pārkāpis šī Līguma vai Noteikumu prasības, vai Tehniskās un datu apmaiņas prasības, ir tiesības:

12.5.1. noraidīt RPS regulēšanas produkta solījumu;

12.5.2. izteikt rakstisku brīdinājumu pirmreizēja pārkāpuma gadījumā;

12.5.3. izteikt rakstisku brīdinājumu, nosakot konstatētā pārkāpuma novēršanas termiņu atkārtota pārkāpuma gadījumā, kas izdarīts ne vēlāk kā sešu mēnešu laikā no pirmreizēji konstatētā pārkāpuma brīža, un šajā termiņā noraidīt RPS regulēšanas produkta solījumus;

12.5.4. anulēt RNV tehniskās atbilstības atzinumu, ja līdzīgs pārkāpums izdarīts atkārtoti trīs mēnešu laikā, pēc tam, kad PSO izteicis 12.5.3.punktā noteikto brīdinājumu un noteicis termiņu pārkāpuma novēršanai;

12.5.5. vienpusēji izbeigt šo Līgumu, ja RPS regulāri pārkāpj Līguma vai Noteikumu prasības, vai Tehniskās un datu apmaiņas prasības un PSO par to ir brīdinājis RPS šī Līguma 12.5.2 - 12.5.4. punktos noteiktajā kārtībā.

12.6. PSO ir tiesības vienpusēji izbeigt šo Līgumu, nosūtot RPS rakstveida paziņojumu, ja tiek pārkāpta prasība iesniegt atskaiti ar informāciju par no RNV katra objekta piegādāto regulēšanas apjomu, tiem RPS, kuru RNV atrodas vairākos nebalansa apgabalos, RPS nav spēkā esoša sistēmas lietošanas līguma ar PSO vai balansēšanas līgums vai balansēšanas pakalpojuma līgums.

after the mutual signing thereof and shall form an integral part of the Agreement.

12.3. Either Party may terminate this Agreement by giving written notice to the other Party at least 30 (thirty) days in advance.

12.4. This Agreement may be terminated prior to the date specified in Clause 12.1 of this Agreement, by written agreement of the Parties.

12.5. In cases where TSO has violated the requirements of this Agreement or the Rules, or the Technical and Data Exchange Requirements, TSO has the right to:

12.5.1. reject the BSP balancing product bid;

12.5.2. issue a written warning in the event of a first violation;

12.5.3. issue a written warning, setting the deadline for the elimination of the detected violation in the event of a repeated violation, which is committed no later than within six months from the moment of the first detected violation, and reject the bids of the BSP balancing product during this period;

12.5.4. void the ReU's prequalification declaration if a similar violation has been committed repeatedly within three months, after TSO issued the warning specified in Clause 12.5.3 of this Agreement and set a deadline for the elimination of the violation;

12.5.5. unilaterally terminate this Agreement if the BSP regularly violates the requirements of this Agreement or the Rules, or Technical and Data Exchange Requirements and TSO has warned the BSP in accordance with the procedures specified in Clauses 12.5.2 - 12.5.4 of this Agreement.

12.6. TSO has the right to unilaterally terminate this Agreement by sending a written notification to the BSP, if the requirement to submit a report with information on the amount of balancing energy supplied by the ReU for each object is violated, for those BSP whose ReU is located in several imbalance areas, the BSP does not have a valid system use agreement with TSO, or balancing agreement or balancing service agreement.

12.7. PSO, nosūtot RPS rakstveida paziņojumu, ir tiesības vienpusēji izbeigt šo Līgumu pirms šī Līguma 12.1. punktā minētā termiņa bez iepriekšēja brīdinājuma, ja RPS ir pārkāpis šo Līgumu un šis pārkāpums netiek novērsts PSO noteiktā laika periodā.

12.8. PSO ar drošu elektronisko parakstu parakstītu rakstveida paziņojumu vai rakstisku brīdinājumu nosūta uz RPS e-pasta adresi, kas norādīta šī Līguma 5.5.2. punktā.

12.9. PSO var anulēt RNV tehniskās atbilstības atzinumu, ja tiek konstatēts, ka RNV nav atbilstoša regulēšanas pakalpojuma sniegšanai. Tehniskās atbilstības atzinums uzskatāms par anulētu no paziņošanas brīža.

12.10. PSO ir tiesības ziņot Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisijai par RPS pakalpojuma sniegšanā spēkā esošo normatīvo aktu neievērošanu.

12.11. RPS, nosūtot PSO rakstveida paziņojumu, ir tiesības vienpusēji izbeigt šo Līgumu pirms termiņa jebkurā no šādiem gadījumiem:

12.11.1. RPS nepiekrīt saskaņā ar šī Līguma 4.5.1. punktu izstrādātajiem grozījumiem, tam ir tiesības izbeigt šo Līgumu vienpusējā kārtā, par to informējot PSO 10 (desmit) darba dienas pirms attiecīgo grozījumu stāšanās spēkā;

12.11.2. ja PSO zaudē elektroenerģijas pārvades licenci.

12.12. Šī Līguma izbeigšana neatbrīvo Puses no saistību, kas tika nodibinātas šī Līguma darbības laikā, izpildes pilnā apmērā.

### **13. CITI NOTEIKUMI**

13.1. Neviena no Pusēm nav tiesīga bez otras Puses rakstiskas piekrišanas nodot kādu no šajā Līgumā paredzētajām saistībām vai tās izpildi trešajām personām, izņemot gadījumus, kad Puses saistības pārņem tās likumīgais tiesību pārņēmējs.

12.7. By sending a written notification to the BSP, TSO is entitled to unilaterally terminate this Agreement prior to the term referred to in Clause 12.1 of this Agreement without a preliminary warning, in the event that the BSP has violated this Agreement and this violation has not been eliminated within a period set by TSO.

12.8. TSO sends a written notice or written warning signed with a secure electronic signature to the BSP email address specified in Clause 5.5.2 of this Agreement.

12.9. TSO can void the prequalification declaration of the ReU if it is established that the ReU is not suitable for the provision of the balancing service. The prequalification declaration is considered voided from the moment of notification.

12.10. TSO has the right to report to the Public Utilities Commission about non-compliance with the legal acts in force in the provision of the BSP service.

12.11. BSP shall be entitled to unilaterally terminate the Agreement by sending a written notification to TSO in any of the following events:

12.11.1. if the BSP does not agree to the amendments made in accordance with Clause 4.5.1 of this Agreement, the BSP is entitled to terminate this Agreement unilaterally, having informed TSO about it within 10 (ten) working days before the entry into force of the specific amendments;

12.11.2. if TSO loses the electricity transmission operator licence.

12.12. Termination of the Agreement does not relieve the Parties of the fulfilment of the obligations established during the validity of this Agreement.

### **13. OTHER PROVISIONS**

13.1. Neither Party may, without the written consent of the other Party, assign any of its obligations under this Agreement or its performance to third parties, except to the extent that the obligations of a Party are taken over by its legal successor.



13.2. Šajā Līgumā minētie termiņi, kas izteikti darba dienās nosakāmi, ņemot vērā Latvijā noteiktās svētku dienas.

13.3. Šis Līgums ir sagatavots un parakstīts elektroniski ar drošu elektronisko parakstu, kas satur laika zīmogu. Līguma datums ir pēdējā parakstītāja pievienotā laika zīmoga datums. Līgums sagatavots uz 9 (deviņām) lapām, ar 4 (četriem) pielikumiem.

#### 14. PIELIKUMI

1. pielikums – “Informācija par rezervju nodrošināšanas vienībām, kuras RPS izmanto regulēšanas pakalpojuma sniegšanai”;
2. pielikums – “RPS pilnvarotās personas un to kontaktinformācija”;
3. pielikums – “PSO pilnvarotās personas un to kontaktinformācija”;
4. pielikums – “Akts par izmantoto regulēšanas pakalpojuma apjomu iepriekšējā mēnesī”.

#### 15. PUŠU REKVIZĪTI UN PARAKSTI

RPS:

Nosaukums/Name

Adrese/Address

Vienotais reģ. Nr./Registration No.

PVN maksātāja Nr./VAT Reg. No.

Banka/Bank:

Bankas kods/Bank code:

Konta Nr./Account No.

(Ja dokuments parakstīts ar elektronisko parakstu, parakstītāja Vārds, Uzvārds norādīts elektroniskajā parakstā)

13.2. The terms specified in this Agreement, expressed in working days, are determined taking into account the holidays established in Latvia.

13.3. This Agreement is prepared and signed electronically with a safe electronic signature and contains a time stamp. The date of signing of the Agreement is the date of the time stamp of the last signatory enclosed. The Agreement is prepared on 9 (nine) pages, with 4 (four) annexes.

#### 14. ANNEXES

Annex 1 – “Information on the Reserve Units used by the BSP to provide the Balancing Service”;

Annex 2 – “BSP Authorised Persons and Their Contact Information”;

Annex 3 – “TSO Authorised Persons and Their Contact Information”;

Annex 4 – “Act on the Amount of Balancing Service Used in the Previous Month”.

#### 15. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

PSO:

AS „Augstsprieguma tīkls”

Dārziema iela 86, Rīga, LV-1073

Vienotais reģ. Nr./ Registration No.

40003575567

PVN maksātāja Nr./VAT Reg. No.

LV40003575567

Banka/Bank: AS „SEB banka”

Bankas kods/Bank code: UNLALV2X

Konta Nr./Account No

LV55 UNLA 0050 0008 5850 5

(If the document is signed with an electronic signature, the name and surname of the signatory are indicated in the electronic signature)

# 1. pielikums

Annex 1

## Sistēmas palīgpakalpojuma līgumam

System Ancillary Service Agreement

### Informācija par rezervju nodrošināšanas vienībām, kuras RPS izmanto regulēšanas pakalpojuma sniegšanai

#### Information on the Reserve Units used by the BSP to provide the Balancing Service

Nr./ No.		1	
Komersanta nosaukums/ Name of the merchant			
Vienotais reģistrācijas numurs/ Registration number			
RNV nosaukums/ReU name			
Sistēmas operatora piešķirtais RNV identifikācijas kods–EIK/ ReU identification code assigned by the system operator– (EIC)			
Sistēmas operators/-i, kuriem pieslēgta RNV/ System operator/s to which ReU is connected			
Tehniskās atbilstības atzinuma nr./ Prequalification declaration No.			
Tehniskās atbilstības atzinuma izdošanas datums/ Prequalification declaration date of issue			
RNV veids (atzīmēt atbilstošo/s)/ Type of ReU (check the appropriate)	Elektroenerģijas ražošanas modulis/ Power generating module		
	Elektroenerģijas ražošanas moduļu agregāts/ Aggregation of power generating modules		
	Pieprasījumvienība/ Demand unit		
	Pieprasījumvienību agregāts/ Aggregation of demand units		
	LER		
Regulēšanas produkta solījuma apjoms, MW / Volume of the balancing product bid, MW	Regulēšanai uz augšu/For upward balancing	MAX solījuma apjoms/ MAX bid volume	
		MAX nedalāma solījuma apjoms/ MAX indivisible bid volume	
	Regulēšanai uz leju/For downward balancing	MAX solījuma apjoms/ MAX bid volume	
		MAX nedalāma solījuma apjoms/ MAX indivisible bid volume	
Datu apmaiņas veids (e-pasts (norāda e-pasta adresi)/ tīmekļa pakalpe)/ Type of data exchange (e-mail (specify e-mail address)/web service)			
Kontroluzskaites datu iesniegšana (SCADA/ tīmekļa pakalpe)/ Control metering data submission (SCADA/web service)			

**Aizpilda par katru RNV, kas ir elektroenerģijas ražošanas moduļu agregāts:**

To be filled in for each ReU, which is an aggregate of power generating modules:

RNV nosaukums / ReU name : RNV EIK / ReU EIC:					
Nr./ No.	Sistēmas operatora piešķirtais objekta identifikācijas kods / Identification code assigned by the system operator (EIC)	Sistēmas operators, kura tīklam pieslēgts elektroenerģijas ražošanas modulis / The system operator, which network power generating module is connected to	Elektroenerģijas ražošanas moduļa uzstādītā jauda, MW / Maximum capacity of the power generating module, MW	Elektroenerģijas ražošanas moduļa jauda regulēšanai, MW / Balancing capacity of the power generating module, MW	
				Regulēšanai uz augšu / For upward balancing	Regulēšanai uz leju / For downward balancing

**RPS vārdā / On behalf of BSP:**

**Amats/ Position**

\_\_\_\_\_  
Paraksts/ Signature

Datums/Date:

*Ja dokuments parakstīts ar elektronisko parakstu, parakstītāja Vārds, Uzvārds norādīts elektroniskajā parakstā; parakstīšanas datums ir elektroniskajā parakstā iekļautā laika zīmoga datums.*

*If the document is signed with an electronic signature, the name and surname of the signatory are indicated in the electronic signature; date of signature is the date of the electronic signature time stamp.*

## 2. pielikums

Annex 2

### Sistēmas palīgpakalpojuma līgumam

System Ancillary Service Agreement

#### RPS pilnvarotās personas un kontaktinformācija

BSP authorised persons and contact Information

Vārds, uzvārds/ Name, surname	Ieņemamais amats/ Position	Telefona numurs/ Phone number	E-pasta adrese/ E-mail address	Atbildība / Responsibility
Vārds Uzvārds	Amats	###	epasts@epsts.lv	Par ko personas ir atbildīga

RPS vārdā / On behalf of BSP:

Amats/ Position

\_\_\_\_\_  
Paraksts/ Signature

Datums/Date:

*Ja dokuments parakstīts ar elektronisko parakstu, parakstītāja Vārds, Uzvārds norādīts elektroniskajā parakstā; parakstīšanas datums ir elektroniskajā parakstā iekļautā laika zīmoga datums.*

*If the document is signed with an electronic signature, the name and surname of the signatory are indicated in the electronic signature; date of signature is the date of the electronic signature time stamp.*

### 3. pielikums

Annex 3

## Sistēmas palīgpakalpojuma līgumam

System Ancillary Service Agreement

### AS “Augstsprieguma tīkls” pilnvarotās personas un kontaktinformācija

Authorised persons of AS “Augstsprieguma tīkls” and contact information

Vārds, uzvārds/ Name, surname	Ieņemamais amats/ Position	Telefona numurs/ Phone number	E-pasta adrese/ E-mail address	Atbildība/ Responsibility
Vārds Uzvārds	Amats	###	epasts@epsts.lv	Par ko personas ir atbildīga

AS “Augstsprieguma tīkls” vārdā/ On behalf of JSC “Augstsprieguma tīkls”

Valdes loceklis

Datums/Date:

\_\_\_\_\_  
Paraksts/ Signature

*Ja dokuments parakstīts ar elektronisko parakstu, parakstītāja Vārds, Uzvārds norādīts elektroniskajā parakstā; parakstīšanas datums ir elektroniskajā parakstā iekļautā laika zīmoga datums.*

*If the document is signed with an electronic signature, the name and surname of the signatory are indicated in the electronic signature; date of signature is the date of the electronic signature time stamp.*

#### 4. pielikums

Annex 4

### Sistēmas palīgpakalpojuma līgumam

System Ancillary Service Agreement

Akts par izmantoto regulēšanas pakalpojumu iepriekšējā mēnesī 20\_\_\_\_. gada \_\_\_\_\_

Act on the Amount of Balancing Service Used in the Previous Month of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

	<b>Enerģijas apjoms/ Energy volume, MWh</b>	<b>Cena/ Price, EUR/MWh</b>	<b>Summa/ Amount, EUR</b>
<b>Augšupvērsta regulēšana</b> (regulēšana uz noslodzi) / Upward balancing			
<b>Lejupvērsta regulēšana</b> (regulēšana uz atslodzi) / Downward balancing			

Regulēšanu uz noslodzi apmaksā AS "Augstsprieguma tīkls", bet regulēšanu uz atslodzi apmaksā RPS.  
/ Upward balancing is paid by JSC "Augstsprieguma tīkls" and downward balancing is paid by the BSP.

PSO vārdā/ On behalf of TSO \_\_\_\_\_  
(amats/position)

*Ja dokuments parakstīts ar elektronisko parakstu, parakstītāja Vārds, Uzvārds norādīts elektroniskajā parakstā; parakstīšanas datums ir elektroniskajā parakstā iekļautā laika zīmoga datums.*

*If the document is signed with an electronic signature, the name and surname of the signatory are indicated in the electronic signature; date of signature is the date of the electronic signature time stamp.*